

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 11

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



L'armailli de Sonlavage *

Chanson

Dédiée à mon cher parrain de baptême. Clément Pernet, de Montbovon, vaillant octogénaire qui alpe encore chaque année.

Lé d'amon, dèjo Cuvigne,
To pri dou grô Cordzon,
Ly avê Cléman, gran-père,
K'chognivè ché modzon.

Chi l'anhyan pri dè vuètanta
Ché chavi dèmenâ ;
To kemin on dè hincanta,
Fajê to le travô.

L'avê tan choin dè ché bithè
Chu hou patyi hlyori,
Ke môgrâ lou gormandije
Djamé ché n'an breji.

To parê, ouê ! a che n'âdzo
Falyi kotiè piéji :
Oun'inbranchia la demindze
Kan vigni po prèyi.

Du l'ofith' y prin chon vèro
Avu kotiè j'èmi,
Ma lè j'arè pâchon rîdo :
Midzoa chànn'ou mohyi...

Du goutâ l'anhyan ché tsandzè,
Moujin a chon travô,
E le kà on bocon gonhlyo,
Va trovâ ché modzon.

Din ton tsalè, parin, tsanta
Po tè pachâ le tin,
Ke le bon Dyu tè vuèrdichè
Bènrà è contin,
In chindâ po grantin !

C. Fontaine.

* Sonlavage est un hameau de la commune de Montbovon, en Gruyère.

Ou chinmetyiro

Ouna demindze, ly avi on payijan ke rintrâve d'la pinta por alâ gouèrna. In pachin pri dou chinmetyiro, i vè on' omo ke plyorâvè to fê chu ouna foucha. Prê dè pidyi, i chin va pri dé ly in ly dèmandin chin ke povê le chagrinâ dinche. In viyin ke ly'avê on non d'omo chu le monuman, le payijan ly fâ :

— Lè vouthron chénia ou bin on frâre ke vo j'y intèrâ inke.

E le pouro li dè rèpondre :

— Na, na, l'è nè l'on nè l'ôtro. L'è le premi omo dè ma fèna. Ch'irè pâ moâ, i ne cheri pâ dinche mijérâblyo ?

* * *

Din on'ôtro chinmetyiro, ouna vèva préyirè chu la foucha dè che n'omo in vouitin la foto k'irè chu le monuman. To d'on kou, i chin on piti gatolyon amon lè molè, è ché betè a dre :

— Pouro Djan, t'i adi le mimo fachèyâ !

To chin n'irè tyè di botyè ke ché dèmorâvan din ché kotilyon.

Marie Bongard.

Ou Piti Lancy (Dzeniva)

Li avè na binda dè Fribordzè, chi de-
chando dou trinta dé mé, ou Piti-Lancy,
po fitha lè vint'è thinkan dé lou cho-
chiyèta « Le Vieux Chalet ». Hou ke chon
à la tiha, l'avant tot-organija dè man
dé mètrè. Le préjidan, Moncheu Cuennet
l'a fê on gaya bi dichkour po no rapêla
l'ichtouare de la chochiyèta. Apri choche
no j'an marinda à trin dè nothè, vo djyo,
ê be no chin jou gaya bin chervi ! In
chovinyi dè chi bi dzoua, le comité l'a
bayi à tzakon on galé chouvinny ke no
j'a fê fèrmo pyèji. On kou la vèya in'ran
dutrè bon homo et on a fémala no-j'an
fê à rékahala de bon kê in no dzuyin
na komédiya in patê : Lé pouartâ tzothe,
ékrite pè Francis Brodard Furboua.
Tchintè rité ! Apri choche, la mujika l'è
arouvaye, na tota galéja triyoula, hou
ke l'avan de la medzejon i j'ertè l'an pro-
fita dè danhyi po la fère a pacha. No no
chin tinyè dzoya ê dzoyagè ê in tzantin ke-
min di bénira. Inutilo dè dre ke ha bala
vèya fa anâ à la chochiyèta fribordzère
dou « Vieux Chalet » é ke ti hou ke l'an
jou le pyèji dè li lou trova remarkyon
gaya le comité. N'in féjo atan ou nom a
ti è à toté, dè to mon kê.

La chékretéra : Eltschinger Alodie.

Lè doû fraorè

L'exode rural est mortel pour notre
chère patrie suisse.

*(Graves paroles de l'un de nos hauts
magistrats.)*

T'i modao, mè chu chobrao chu la bou-
na têra din j'anhyan. T'ao rôdao, t'ao ran
fâ, te r'arouvè dèkoradzi. Châbra intch'no
fraorè, l-in y-a pron travô por tè per inke.
Fao chan ke lè j-anhyan l-an fâ.

Les deux frères

*Tu es parti, je suis resté sur la bonne
terre des aïeux. Tu as rôdé, tu n'as rien
fait et tu reviens découragé. Reste chez
nous frère, il y a assez de travail pour
toi par là. Fais ce qu'ont fait les aïeux.*

Le vieux kouètso D. P. din Boû.

Nouvelles théâtrales

Pour son 75e anniversaire, la Société
de chant et de musique de Treyvaux,
jouera un drame en 4 actes d'Albert
Schmidt, *Le Gué de la Mort*, Ce drame
a été écrit d'après *La Légende du Vil-
lage* », poème dramatique de Jean Risse.
Georges Aeby mis en musique textes et
chœurs. L'adaptation musicale est d'Oscar
Moret, directeur de la Landwehr de Fri-
bourg. Les représentations sont prévues
pour octobre.

Le temps qu'il fait

Le tin kè fà

*L'été
Sans le beau temps
Et sans foin,
Disent les gens,
N'est pas l'été.*

*L'tsôtin
Chin l'bi tin
E chin fin,
Dion lè dzin,
N'è pâ l'tsôtin.*

*L'automne
Sans bénichon
Et récrotson,
Disent les jeunes,
N'est pas l'automne.*

*L'outon
Chin bénichon
E rèkrotson,
Lè dzouno dion
N'è pâ l'outon.*

*L'hiver
Sans neige
Sans froidure,*

*L'evê
Chin nê
Chin frê*

*Disait mon père,
N'est pas l'hiver.*

*Une année
Sans pain
Pour les enfants,
Sans glands
Pour les porcs blancs
Pensaient les vieux,
N'est pas une année.*

*La vie
Au jour
D'aujourd'hui,
Disait tantôt
Ma femme,
N'est pas une vie.*

*Chègna dijê
N'è pâ l'evê*

*Chin pan
Po lè j'infan,
Chin j'alyan
Po lè puê blyan,
Moujâvan
Lè j'anhyan,
N'è pâ on'an.*

*La ya
Ou dzoa
D'ora,
Deji piora
Ma fème
N'è pâ na ya.*

C. Fontaine.